**Propósito:**

Generar la fuerza de frenado necesaria para los frenos de las ruedas. También puede utilizarse para otros propósitos -por ejemplo, para fijación, elevación y actuamiento-.

Requisitos para la instalación:

El diafragma debe instalarse con el orificio de purga orientado hacia abajo (con un margen de tolerancia de $\pm 30^\circ$) y con la articulación de unión inclinada hacia abajo, de tal forma que el agua que pueda entrar en la unidad como consecuencia de salpicaduras pueda salir.

Al montar la cámara de freno debe tenerse la precaución de procurar que la tubería del freno no quede situada por debajo de la unidad del actuador. Ello contribuye a impedir que la tubería del freno pueda resultar dañada como consecuencia de rozaduras con el suelo. Para facilitar el correcto montaje de la tubería del freno, algunos actuadores de diafragma van provistos de dos bocas de conexión, cualquiera de las cuales puede ser utilizada, cambiando de posición el tapón roscado.

Al montar el actuador o al ajustar los frenos, no debe tirarse hacia afuera de la varilla de empuje. En la posición correspondiente a los frenos sin echar, el muelle de la unidad debe empujar al pistón y al diafragma contra la carcasa. Así mismo, es importante no tirar hacia afuera de la varilla de empuje mientras se accione un sistema mecánico de frenos de estacionamiento que se encuentre también conectado a la palanca del freno, ya que ello podría ocasionar daños a las piezas del actuador. Una forma de impedir que la varilla de empuje pueda ser extraída hacia afuera consiste en utilizar el actuador de diafragma

con una articulación de unión ranurada, en lugar de hacerlo con una de agujero redondo. Ello proporciona el equivalente al menos dos tercios de la carrera máxima del actuador de diafragma para el actuamiento independiente del sistema de frenos de estacionamiento.

Purpose:

To generate the braking force for the wheel brakes. It can also be used for other purposes, e. g. clamping, lifting and actuating.

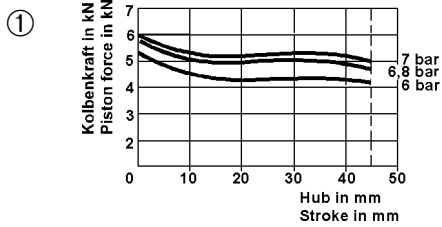
Installation Requirement:

The diaphragm should be installed with bleed hole pointing downwards (range of tolerance $\pm 30^\circ$) and with the link joint slanting downwards so that any water that is splashed into the unit can drain out.

When installing the brake chamber, care should be taken that the brake line is not positioned lower than the actuator unit. This prevents damage to the brake line caused by ground scraping. To facilitate correct line installation, some diaphragm actuators are provided with two connecting ports, either of which can be used by repositioning the screw plug.

When installing the actuator or when adjusting the brakes, the push rod must not be pulled out. In the unapplied position, the spring in the unit must push the piston and the diaphragm against the housing. It is also important that the push rod is not pulled out when actuating a mechanical parking braking system which is also connected to the brake lever since this could cause damage to the actuator parts. One way to prevent the push rod being pulled out is to use the diaphragm actuator with a slotted link joint rather than with a roundhole link joint. This provides the equivalent of at least a two-thirds maximum diaphragm actuator stroke for separate actuation of the parking braking system.

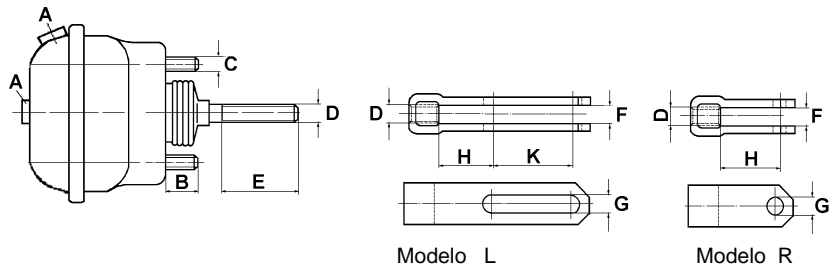
Característica / Characteristic:



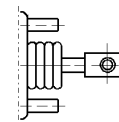
Datos técnicos / Technical Data:

Tipo	12
Presión de funcionamiento Operating Pressure	max. 8 bar
Medio Permissible Medium	aire / air
Rango de temperatura Operating temperature range	-40°C a/to +80°C
Carrera Stroke	ver tabla see table
Oscilación del vástago Piston rod deflection	máximo 3° 3° max. all round
Tamaño rosca/boca Thread of pipe connection	M16x1,5

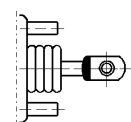
Dimensiones / Dimensions:



Horquilla / Yoke:



roscada
screwed on



soldada
welded on

Boca / Port:



abierta
open



cerrada
closed

Referencia Part Number	Posición de las bocas Position of ports	
423 003 502 0		
A= M1 6x1,5		
B= 32		
C= M 12x1,5		
D= -		
E= -		
F= 14,2		
G= 14		
H= 28		
K= -		

- Los detalles pueden mostrarse fuera del plano / Details can be shown out of plane
- Comentarios / Comments
- Horquilla / Yoke (R= orificio normal/normal hole; L=orificio oval/oblong hole, - = sin/without)
- Distancia entre pernos / Distance between bolts
- Presión de funcionamiento / Operating pressure
- Obturador del vástago / Seal of piston rod (F = fuelle / gaiter, S = disco / disk, - = sin / without)
- Fuerza del muelle de recuperación / Force of return spring
- Característica / Characteristic
- Carrera / Stroke

Cámara de freno

Brake Chamber

423 003

1

Bestellnummer Part Number	Lage der Anschlüsse Position of ports
423 003 502 0 A= M 16x1,5 B= 32 C= M 12x1,5 D= - E= - F= 14,2 G= 14 H= 28 K= -	
	45 1 70 F 8 76,2 -
423 003 505 0 A= M 16x1,5 B= 25 C= M 12x1,5 D= M 14x1,5 E= 40 F= - G= - H= - K= -	
	45 1 70 F 8 76,2 -
423 003 508 0 A= M 16x1,5 B= 25 C= M 12x1,5 D= M 14x1,5 E= 50 F= 14,2 G= 14 H= 28 K= -	
	45 1 150 F 8 76,2 R

Bestellnummer Part Number	Lage der Anschlüsse Position of ports